Caution

Every effort has been made to ensure the accuracy of this supplement. However, it contains selected information and thus is not definitive and does not include all known information on the subject in hand. The authors, the RCC Pilotage Foundation and Imray Laurie Norie & Wilson Ltd believe this supplement to be a useful aid to prudent navigation, but the safety of a vessel depends ultimately on the judgement of the navigator, who should assess all information, published or unpublished, available to him/her.

With the increasing precision of modern position fixing methods, allowance must be made for inaccuracies in latitude and longitude on many charts, inevitably perpetuated on some harbour plans. Modern surveys specify which datum is used together with correction figures if required, but older editions should be used with caution, particularly in restricted visibility.

This supplement contains amendments and corrections sent in by a number of cruising yachtsmen and women, in addition to those culled from official sources such as Notices to Mariners.

Note where details have been modified in this text do please remember to alter them on the appropriate plan.

This Supplement is cumulative. The most recent information is printed in blue.

Author’s Caution

It must be emphasised that none of the charts, plans or sketch plans shown in this guide should be used for navigation, nor should they be in any way considered as substitutes for the official charts and other nautical reference materials which every vessel is obliged by international law to have on board.

In some places plotters can provide more detail than charts (depending on which chart series you are using). However it should not be forgotten that electronic components do fail and GPS satellites can be damaged by meteorites etc, or compromised by cyber interference. Thus the paperless navigator could be placing his vessel in danger in these complex rocky areas.

You will see many locals outside the marked channels but your insurance company may not be so impressed.

Page 3 Introduction

Insert new paragraph section:
AIS (Automatic Identification System)
AIS enables monitoring of other nearby AIS equipped vessels that may pose a collision risk. Increasingly lights, buoys and other navigation aids are fitted with AIS transmitters. This VHF system transmits and receives data on a vessel’s position, course, speed, identity and status – under power or sail, constrained by draught, restricted, not under command.

I. Channel Islands

Page 5 History

Final sentence - delete exclamation mark and add: ‘but Jersey has introduced GST (Goods and Services Tax). This is currently (2017) 5%.’

Page 8 Sources of weather information

CROSS JOBOURG ‘For area Cap de la Hague to Pte de Penmarch’ should read ‘For area Cap d’Antifer to Mont St Michel.’

Add: CROSS CORSEN Ch 7 9 08 15, 2015 (LT).
For area Mont St Michel to Pte de Penmarch

Jersey Met Services

Amend website to www.gov.je/weather

The recorded phone number now costs 60p per minute.

Page 10 Tidal Coefficients

Final Paragraph: missing text should read ‘...when it is less than 70’.

Formalities and regulations

Under this heading add:
Passports are required for entry into the Channel Islands. On arrival in France you may, in addition, be required to show proof of competence in the form the International Certificate of Competence (ICC) which should be endorsed for ‘inland waters’ if entry into French canals is planned. Ships Papers should include Certificate of Registration, Certificate of Insurance, proof of VAT status and, if the yacht is chartered, a copy of the charter contract.
Page 11 Search and rescue
Channel Islands Air Search At end of section add:
www.ci-airsearch.com

After section Channel Islands Air Search add:
FRENCH SAR is coordinated by CROSS centres (Centre Régionaux Opérationnies de Surveillance et de Sauvetage) with 24hr watch on VHF ch 16 and DSC.
The French lifeboat service is operated by SNSM (Société National de Sauvetage en Mer).

Page 12 Internet services Jersey, Guernsey & Cherbourg Peninsula Delete section – out of date. Replace as follows:
Internet services, WiFi
Guernsey WiFi is enabled in Victoria Marina and elsewhere in the Port. A password issued to visitors on arrival is required to access the system. Internet facilities are available at Guernsey Information Centre, St Peter Port library and the Harbour Office.

Jersey Jersey Marinas supply complimentary WiFi throughout the port. Follow onscreen directions to register for free access. Internet access is available at the Marina Office, Post Office and public library

France WiFi is available in all major ports and marinas but may require an external antenna where the signal is weak. A code to gain access is issued on receipt of payment of

Jersey and Guernsey A m end range of Quenard Pt lighthouse to 12M.

Page 13 Collision avoidance
Add: See AIS (Automatic Identification System) P3. Amend lines 3,4, final para to: ‘...1,300 feet long and stemming at up to 20 knots in good visibility.’

Page 15 Crossing from the south Eastabout the Minquiers(36M)
At end of section add new paragraph:
Coq passage This route E of Les Minquiers saves a few miles. It is frequently used by high speed ferries when there is 7m or more rise above Chart Datum. Stay on the 2°W meridian and you will pass, N-S, 0-4M E of N Minquiers buoy, 0-8 M E of Le Coq bn and 200m E of SE Minquiers buoy. See page 139. (Chart BA 3656)

Page 23 Alderney Local Information
Car and bike hire Add:
Braye Hire Cars ☎️ 823881
Bicycle Hire: Cycle and Surf ☎️ 822286

Page 25 Alderney Plan - Alderney main approaches
Amend range of Quenard Pt lighthouse to 12M.

Page 27 Alderney Alderney Race
OVERFALLS
Middle line 1: 2.5m should read ‘2·5M’ (miles not metres).

Page 28 Alderney Plan - Entry to Braye harbour Alderney
Amend range of Quenard Pt lighthouse to 12M.

Page 43 Guernsey Local information
Navigational aids & breakwater RDF beacon discontinued.
Useful telephone numbers Customs ☎️ 741400
Add Guernsey Sailing Trust ☎️ 710877

Page 45 Guernsey Plan - Guernsey main approaches and round island Delete Platte Fougère horn.

Page 51 Guernsey Victoria Marina and the Pool
Approach and entry After ‘...to the shore by a walkway.’ add: ‘There are no powerpoints on the walk ashore pontoons in the Pool (2016).’

Signals At end of ‘Shelter’ add: ‘The Marina Office is manned 0600–2200 throughout the year.’

Page 53 Guernsey Plan - Beaucette Delete Platte Fougère horn.

Page 56 Guernsey Plan - Guernsey northeast corner
Delete Platte Fougère horn.

Page 58 Guernsey St Peter Port north to Fort Doyle G13 Line 3 after ‘is regained’ reword sentence to read: ‘...or, if this is no longer visible, when the next transit is seen astern.’

Page 57 Jersey Local Information
Useful telephone numbers Add:
Jersey Tourism ☎️ 448000
Amend: Jersey Tourism ☎️ 859000
Add: Yacht Clubs St Helier Yacht Club, South Pier St Helier ☎️ 732229/721307
Royal Channel Islands Yacht Club, St Aubin ☎️ 741023/747783
St Catherine’s Sailing Club www.scsc.org.je
Fuel Add:
Elizabeth Marina, PC Boat Sales ☎️ 737537/07797723090
Goere Marine Fuel Supplies ☎️ 07797 742384

Page 117 Jersey St Aubin Harbour, Harbour facilities
Boatyards and chandlers Should read: ‘Jackson’s Yacht Service on the Bulwarks.’
Page 119  Jersey Portelet Bay  
At end of section add:
Portelet Bay Café (T 728550)

Page 122  Jersey Plan - Approaches to Gorey
La Giffard buoy should be Le Giffard. Now lit Fl.R.3s.

Page 126  Jersey Gorey to Grosnez Point (E-W)
Add ‘Northabout’ to end of the above heading.

Page 130  Jersey Grève de Leq
Photo Change ‘Hotel des Pierres’ annotation to ‘Apartments’.

Transit J37. New image below. Caption: J37 182° The tower is open left (E) of lefthand edge of Prince of Wales Hotel by its width.

Page 137  Les Ecrehous and Plateau des Minquiers
Local Information
Add: Jersey Coastal National Park
All Jersey’s offshore reefs are recognised as wetlands of international importance and the main islands are part of Jersey’s Coastal National Park Area. Visitors are asked to keep well away from nesting birds and to not interfere with any local wildlife, including plants. A 5 knot speed limit applies within the reefs.

Page 132  Les Ecrehous St Helier Harbour
Add: States Mooring 49°17’-39N  001°55’-58W

Page 138 & 139  Plateau de Minquiers  
Approaches to Maitresse Ile plan and text
Demie de Vascelin buoy is lit Fl.G.3s.

Sandbanks update 2015
The sandbank E of Grune Tar bn has moved E onto approach line M3 where it dries approximately 3.5m. The smaller Demies (Demics) bank S of Maitresse Ile on line M4 has moved SW and dries approximately 3.4m.

Page 139  Plateau de Minquiers
Approaches to Maitresse Ile Insert new image. Caption:
Récif Le Coq bn looking W (see entry in supplement ‘page 15 Coq passage’)

Amend subheading to read Northern approach (drying approximately 3-5m)
Delete paragraph beginning ‘In September 2005...’

II. The Cherbourg Peninsula

Page 147  St Vaast-La Hogue
Plan and waypoint box Change ø40 to ø40C.

Page 150  Barfleur Supplies and Services
Amend: Restaurant du Phare ø 02 33 54 0082

Page 155  Minor Harbours and Anchorages between Barfleur and Cherbourg
Transit T2
Change bearings from 285° to 281° and 106° to 101°.

Page 157  Port du Cap Lévi Plan & By night
Light range now 17M.
Page 158 Port du Becquet By night
Amend lights to:
Fwd: Oc(3)12s8m10M
Rear: Oc(3)R.12s3m7M

Page 159 Cherbourg Travel
Sea Amend Brittany Ferries phone number to ☎ 02 33 88 44 88
Rail Add at end: www.sncf.com ☎ 02 33 88 66 99

Page 162 Cherbourg Approaches and Entry
From West By Night Head of Digue de Querqueville is now Fl(2)G.6s6M.
From East Images should be reversed: top is a stern view from line CHB1. Lower is transit CHB1 189° (marks not visible).

Page 163 Cherbourg Port de Chantereyne
Berthing Delete ‘...or on moorings.’ (There are none.)
Moorings The moorings in the N part of the marina have been removed.

Page 175 Carteret
Tidal Information After sentence ending ‘...above half tide,’ add: ‘The marked channel dries 4-4.5m.’
Contacts
Yacht Club de Carteret ☎ 02 33 526073
Taxi: Taxi de la Côtes des Îles ☎ 02 33 04 61 02
Boatyard and chandlery: Carteret Marine ☎ 02 33 012001 (delete Acastillage Diffusion).

Page 176 Carteret Ashore
St Hélier Créperie should be St Hélier Créperie.

Page 177 Portbail
First line of text should read ‘...a channel through the low dunes.’

Page 193 Iles Chausey Chenal Beauchamp from the south
The last sentence of the left-hand column should read C13, not C3. Add: ‘See plan p.188.’

III. North Brittany
Page 201 Cancale to Trégastel-St Anne
Add ‘(80M)’ to title.
The Coastline Final sentence should read ‘To the South is Ploumanac’h, showpiece of La Côte de Granit Rose with a small deepwater basin, and the beach resort of Trégastel-St-Anne.’
List of Ports Add: St Cast 229

Page 212 Approaches to St Malo, St Servan, Dinard and La Rance Chenal du Décolle Add ‘(W-E)’ to the heading.
SMS Reword final paragraph starting ‘When the tip...’ to: ‘With Le Pierre aux Bars starboard bn on the quarter, alter course to 094°. This is the most easterly of two starboard bns off Point du Décolle.’

Page 216 St Malo Plan – St Malo & St Servan
See plan above for new layout of berths at Port Vauban.

Page 217 St Malo Berthing
Port Vauban Marina change of layout: Visitors are now accommodated on new pontoon E at S end of marina.

Page 222 La Rance Lock entry
Add to Note after ‘...July and August’: ‘and at other times. It is recommended to call the Barrage (ch 13) to check opening time before approaching the lock.’

Page 224 Plouër-sur-Rance Supplies and services
Restaurants Add: In village opposite church:
Les Causettes ☎ 02 96 86 89 86
La Gargotte ☎ 02 96 86 99 87

Page 226 Port de Lymet marina Supplies and services
Restaurant (on quay) name change to Le Livet Gourmand ☎ 02 96 41 45 48

Port de Dinan After History add sub heading and note: La Rance to Biscay via inland waterways This 140M route across Brittany follows Canal d’Ille-et-Rance and R Vilaine. It consists of 60 locks and minimum depths of 1-2m with headroom of about 2.5m. See Inland Waterways of France David Edwards-May (imray).
Page 229 St Cast Berthing
Supplies and services
Marina:
Visitors moorings Pontoon D marked V. Carénége (drying out) Pontoon F inner end.
Restaurants Le Petit Mousse @ 02 96 41 96 31
Les Halles @ 02 96 41 65 01
La Marinière @ 02 96 41 86 14
Marina: Le Café Face @ 02 96 41 65 62
Town: Les Halles @ 02 96 41 65 01
La Marinière @ 02 96 41 86 16
Port du Châtelet, St Jacut-de-la-Mer
Third para, penultimate word should read ‘exit’, not ‘exist’.

Page 234 Erquy From the W (S of Robein)
Plateau des Portes d’Erquy is marked by
Brehat & Lezardrieux Plan
Chenal de la Jument should be 262°.

Page 235 Dabouet Photo
Lighthouse name should read ‘La Petite Muette’.

Page 248 Paimpol Main approaches to Paimpol, Ile de Brelais & Lézardrieux plan
Chenal de la Jument should be 262°.

Plan Chenal du Ferlas
Lel-ar-Skrev S cardinal buoy should be spelt Lel-ar-Serve in line with French SHOM publications. British Admiralty publications refer to it as Lel ar Skrev
Waypoint latitude errors:
107 should be 48°55’55N 02°54’92W
108 should be 48°53’55N 02°58’28W

Page 249 Paimpol N about the Ost Pic lighthouse
Delete paragraph beginning ‘Approach l’Ost Pic...’ (the author has reservations about it).
Alter course to 262° for Chenal de la Jument.
Add title: S of Gouayan Passage (By Day).
Line 4: 260° should be 262°

PL1 262° Final bullet point: page reference for Anse de Paimpol should read ‘page 252’.

Page 253 Ile de Bréhat Tidal information
Add tidal difference: HW St Helier –0025

Page 254 Ile de Bréhat Plan
(see PAIMPOL page 248 Plan Chenal du Ferlas)

Page 256 Ile de Bréhat Photo
Via Entrée du R T rieux
Line 2: Vieille de Loguivy is a W cardinal beacon tower. (Delete ‘buoy’).

Paimpol Via Entrée du R. T rieux
Vieille de Loguivy is a W cardinal beacon tower.

Page 259 La Rivière du Trieux – Lézardrieux
CONTACTS
Add: VHF Ch 09

Page 262 La Rivière du Trieux Transit L2
First paragraph: replace ‘Continue to follow marks up the river to Lézardrieux’ with ‘Return to a heading of 218° to follow marks up the river to Lézardrieux’.

By night After ‘Leading lights: Front... Back...’ add
Front: Lostmor Q.R.G.16m7M
Perdrix (W sector) FL(2)WG

Page 266 Rivière du Tréguier
Tidal Streams
Add: Inshore in vicinity of Basse Crublent buoy there is an early turn of the stream. E-going flood starts LW St Malo and W-going ebb starts HW St Malo.

CONTACTS
Harbourmaster @ 02 96 92 42 37 or +33 672707020
Delete: Yacht Club

SUPPLIES AND SERVICES
Electric bicycles available for hire from Harbour Office.
Restaurants Le Saint Bernard is now Ty Braize @ 02 96 92 20 77

Page 270 Rivière de Tréguier
Paragraph in left hand column starting ‘Roc’h Dounou...’, after ‘Le Taureau starboard buoy’ add: FL.VQ.G

Page 273 Perros-Guirec
TIDAL INFORMATION
HW differences: Roscoff +0130 should read Brest +0130
List should read:
HW St Héliaer -0100
HW Paim pol -0030
HW Brest +0130

Tidal streams First sentence should read ‘Outside the Bay N of Ile Tomé.’

Plan
Le Colombier Light characteristic should read Dir.Q.28m14M.

Page 274 Perros-Guirec Photo
Beacon Tr in foreground is Gomenénou.

Page 287 Trébeurden Caution (l/h column)
Line 2 should read ‘A minor deviation to Port (E)’, not starboard as stated.

Page 288 Trébeurden Ile Grande
Approach from Trébeurden
2nd para should read ‘Leave the marina as soon as the gate opens and take up Chenal de Toull ar Melen.’

Page 297 Morlaix Chenal de Tréguier (r/h column)
Line 1 of penultimate paragraph should read ‘Alter course to port on 207°’, not starboard as stated.
Amend Note: ‘...Blanche is a port beacon tower.’

Page 299 Morlaix ML2 transit
4th bullet point: misspelling of Vieille.

Page 301 Morlaix Main image
Change caption to ‘Morlaix Yacht Basin looking S’

Page 311 Roscoff Moorings
Replace first sentence with: ‘The moorings at the W end of Chenal de l’Ile de Batz are discontinued 2016. The sole mooring is reserved for Departm ent des Phares et Balises.’

Page 316 Chenal de l’Ile de Batz From E
Should read ‘Follow Approaches to Roscoff from E, then pilotage from W in reverse sequence’

Page 327 L’Aber Wrac’h Upriver to Paluden
Final sentence, add: water and showers available at Le Passage.

Page 343 Melon Approaches cont.
Line 1 should read ‘alter course SE’, not SW as stated.
Page 344  L’Aber-Ildut
Plan Add Le Lieu Fl.R.2·5s

Supplies and Services Insert after 'Boatyard, Engineers on hard standing': Lanildut Marine  ② 02 98 04 33 71

Page 345  L’Aber-Ildut By night
Add Le Lieu Fl.R.2·5s

Page 346  Le Conquet
TRAVEL
Delete “Train”.

Page 353  Ile D’Ouessant Entry
Tidal Streams
3rd para, line 3 should read: ‘...potential overfalls on Basse du Fromveur 700m SE of Men Korn’ (not SW as stated).

Lower photo
Men ar Groas (G) Starboard beacon tr is not as indicated – this is Men ar Blank (R). It is the green tr visible to its right in the view.

Page 355  Ile de Molène
Supplies and Services – Restaurants
Replace list with:
Chez Rachel Bar Restaurante, mobile groceries ② 06 85 29 92 53
Restaurante L’Archipel ② 02 98 07 38 56

Page 358  Mooring Add at end of para 'Use is regulated by La Mairie ② 02 98 07 39 05'

Appendix

Page 365  Tidal Streams
2 hrs after HW Dover
The equivalent at St. Helier is -5 hrs (not +5 hrs as shown)

Page 365  Waypoints
II. Cherbourg Peninsula waypoints
⑦ 74 should read 48°50′-02N  01°37′-60W
⑦ 75 should read 48°49′-30N  01°37′-20W
⑦ 107 should read 48°55′-55N  02°54′-92W
⑦ 108 should read 48°53′-55N  02°58′-28W

Page 377  Waypoints – Cherbourg Peninsula
Change ⑥40 to ⑥40C.

Page 379  Further reading
Channel Islands, Les Minquiers Add new publication:
Les Minquiers A Natural History Chambers, Binney and Jeffreys. Charonia Media 2016

Peter Carnegie
May 2017